



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА  
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА  
REPUBLIKA E MAQEDONISE SE VERIUT  
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ  
УСЛУГИ  
AGJENCIA PER SHERBIME MEDIATIKE AUDIO DHE  
AUDIOVIZUELE

УПП Број: / Numer: 03-21

13.10.2026 година / viti

СКОПЈЕ - SHKUP

До:

Предмет: Одговор на Претставка

Почитувана,

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги ја разгледа Вашата Претставка (наш број УПП 03-21 од 01.10.2026 г.), во којашто реагирате на нахсинхронизацијата со помош на вештачка интелигенција и компјутерски генерираните гласови на карактерите во турската серија „Бурни времиња“, што се емитува на Телевизија Алфа, исклучувајќи ги професионалните македонски актери, како и за негувањето на македонскиот литературен јазик, квалитетот на емитување и прашањата поврзани со заштита на личните податоци.

Ве информираме дека употребата на вештачката интелигенција во програмите на радиодифузерите се уште не е правно регулирана во домашното законодавство. Во европски рамки, како што и самата наведувате во претставката, во сила е Актот за вештачка интелигенција на ЕУ, документ со којшто постепено ќе треба да се хармонизира и нашето домашно законодавство, во повеќе сфери. Самиот Акт не го попречува користењето на вештачката интелигенција во радиодифузијата, туку поставува генерални насоки до кои треба во иднина да се придржуваат земјите членки на ЕУ, како и аспирантите за членство при усогласувањето на домашните правни акти.

Во таа насока, за употребата на вештачката интелигенција во аудиовизуелни содржини, клучна одредба е член 50 од Актот за вештачка интелигенција, кој се однесува на обврските во поглед на транспарентноста на давателите на одредени системи за вештачка интелигенција и на субјектите кои ги користат тие системи. Во ставот 4 (од член 50) е утврдено дека субјектите што користат систем за вештачка интелигенција кој генерира или манипулира со слики, со аудио содржини или со видео содржини што претставуваат deep fake, мора да наведат дека содржината е вештачки генерирана или дека со нејзе е манипулирано. Во истиот став (4) се прават дополнителни отстапки во поглед на транспарентноста (означувањето на содржините) доколку станува збор за содржини генерирани или манипулирани со помош на вештачка интелигенција, а кои се дел од очигледно уметнички, креативни, сатирични, играни или аналогни дела или програми. Во таква ситуација, обврските во поглед на транспарентноста се ограничени на тоа, содржината генерирана или манипулирана со вештачка интелигенција, да биде



Агенција за аудио и  
аудиовизуелни  
медиумски услуги

ул. Македонија бр.38  
1000 Скопје



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА  
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ

означена на соодветен начин што нема да го попречува прикажувањето на тоа дело или уживањето во него.

Во конкретниот случај со серијата „Бурни времиња“, Телевизија Алфа ја испочитувала обврската за транспарентност, означувајќи дека во нахсинхронизацијата на серијата е користена вештачка интелигенција. На крајот од секоја епизода текстуално е наведено дека карактерите во серијата се во целост процесирани со вештачка интелигенција.

Што се однесува до другите аспекти од Вашата претставка, а кои се однесуваат на заштитата-правилната употреба на македонскиот литературен јазик, како и на прашањата коишто се од доменот на заштита на личните податоци, Ве информираме дека претставката ќе ја препратиме на соодветните институции во чија надлежност е постапувањето по тие прашања, Министерството за култура на Република Северна Македонија и Агенцијата за заштита на лични податоци.

Ви благодариме за претставката, за неа, во анонимизирана форма, ќе биде известена и ТВ Алфа.

Срдечен поздрав,

Агенција за аудио и аудиовизуелни  
медиумски услуги  
Директор  
д-р Зоран ТРАЈЧЕВСКИ